



Atlantic Health Sciences Corporation
Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique

NEWS AT AHSC

Sussex News

October 2005

When you go to a Hospital or Emergency Department, remember to bring all medications that you are currently taking.

Lorsque vous vous rendez à l'hôpital ou au service d'urgence, n'oubliez pas d'apporter tous les médicaments que vous prenez actuellement.

Atlantic Health Sciences Corporation
Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique

Emergency Program and Pharmacy Services • Programme d'urgence et services pharmaceutiques

Province making \$550,000 investment in Sussex Health Centre

Sussex Health Centre has received \$550,000 this year for two major capital projects. Premier Bernard Lord came to the Sussex Health Centre October 18 to make the announcement and to tour the new changes at the hospital.

Lord said \$350,000 will be invested in a new digital radiographic/fluoroscopic diagnostic unit and \$200,000 will be invested in renovations as part of a new satellite dialysis unit to be located at the Sussex Health centre.

"As stated in our Provincial Health Plan, Healthy Futures, we are committed to providing New Brunswickers with better access to quality health care and services through investments in new services and in new equipment and technology," said Lord. "The two major investments being made this year at the Sussex Health Centre will help us achieve our goal of providing quality health care to New Brunswickers."

"I am pleased that the Government has displayed its commitment to health care delivery by investing in Diagnostic Imaging equipment for Sussex Health Centre," said William Teed, Q.C., Chairman, Atlantic Health Sciences Corporation. "The replacement of aging equipment is vital in continuing to provide excellent, quality care to patients."



L to R: Dora Nicinski, President and CEO, Atlantic Health Sciences Corporation; Premier Bernard Lord; Dr. Nessa Goggan, Nephrologist; William Teed, Q.C., Chairman, Board of Directors, Atlantic Health Sciences Corporation; and Dr. John Whelan, Clinical Head, Diagnostic Imaging.

If you want to learn more about health care in your community, contact:

Tel: 506.648.6134 • Fax: 506.648.6582 communication@reg2.health.nb.ca 1-800-939-9090

The new digital radiographic / fluoroscopic unit replaces an older unit and will greatly enhance diagnostic capability at the Sussex Health Centre.

"The improved quality of images will result in more accurate diagnoses, which, for patients, can mean more efficient and even less invasive treatment options," said Lord. "Since this unit will also be more reliable than the one it replaces, we can also anticipate a reduction in wait time and a reduction in the need for repeat examinations."

The Premier also noted that work is fast being completed on the new satellite dialysis unit for Sussex.

"Within a month, this renovation project should be finished and soon afterwards patients who now have to travel to Saint John for dialysis will be able to receive this life-sustaining service here in their own community," said Lord. "I'm very proud that, by establishing satellite dialysis units in Sussex and elsewhere in the province, we are bringing this care closer to where New Brunswickers live.

In addition to Sussex, satellite dialysis units are being established this year at the Saint Joseph Community Health Centre in Dalhousie, at the Northern Carleton Hospital in Bath until the new hospital in Waterville and at the Hôpital de Tracadie-Sheila.

The province has budgeted \$3 million this fiscal year to build, equip and operate the four units.

Lord praised residents of the Sussex area and the Sussex Health Centre's Foundation and Auxiliary for their support for the dialysis project.

"The \$320,000 raised by the Foundation and the \$5,000 raised by the Auxiliary clearly shows the generosity and community spirit that exists in this area," he said. "This money is being used to purchase all of the equipment needed for this new satellite dialysis unit and we are pleased to have partnered with the community to ensure residents of this area who need dialysis will be able to receive this service in their own community."

Dr. Kumar named co-CEO of cancer network



Health and Wellness Minister Elvy Robichaud announced the appointments of Dr. S. Eshwar Kumar of Rothesay and Dr. Réjean Savoie of Moncton as co-chief executive officers of the New Brunswick Cancer Network. "I am very pleased that we have been able to enlist these two highly respected physicians to lead the development of this very important strategy."

"I am thrilled to have been given this opportunity and look forward to working with all the stakeholders to establish and implement the Cancer Network," said Dr. Kumar. "My hope is that the network will, in the long term, reduce

the incidence and mortality from cancer in New Brunswick."

Dr. Kumar, whose specialty is radiation oncology, has been with the Atlantic Health Sciences Corporation since 1984 and has been head of the Department of Oncology since 1994. He represents New Brunswick on the Council for the Canadian Strategy for Cancer Control, and is on the boards of the Canadian Cancer Society and the Canadian Association of Provincial Cancer Agencies. He will continue his work as Clinical department head, Oncology with Atlantic Health Sciences Corporation and he will continue to see patients.

"This network will be responsible for the co-ordination, facilitation and evaluation of cancer control in our province," the minister said. "The network will work with stakeholders in cancer care and prevention to develop and implement evidence-based plans, strategies and policies for cancer control in New Brunswick."

An external review of cancer care in New Brunswick, released last year, identified the establishment of a cancer network as the central piece to having an organized cancer control system in the province. Robichaud said the co-CEOs will now put together the rest of the expert team that will form the New Brunswick Cancer Network, a co-ordinated provincial approach to cancer service planning.

You're Invited!

Public Session

What You Need to Know about Kidney Disease and Dialysis and More

**presented by the Nephrology Program
Atlantic Health Sciences Corporation**

November 15, 7-8:30 p.m.

Royal Canadian Legion, Branch 20, 66 Magnolia Avenue, Sussex, NB

A panel of health professionals including Sandy Stanley, Facility Administrator, Sussex Health Centre, Sherri McPhee, Dialysis Nurse, Faye Clark, Nurse Educator and Dr. Nessa Goggan, Nephrologist will be on hand to provide information and answer your questions.

Light refreshments will be served



Atlantic Health Sciences Corporation
Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique



Atlantic Health Sciences Corporation
Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique

NOUVELLES DE LA CSSA

Nouvelles de Sussex

octobre 2005

When you go to a Hospital or Emergency Department, remember to bring all medications that you are currently taking.

Lorsque vous vous rendez à l'hôpital ou au service d'urgence, n'oubliez pas d'apporter tous les médicaments que vous prenez actuellement.

Atlantic Health Sciences Corporation
Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique
Emergency Program and Pharmacy Services • Programme d'urgence et services pharmaceutiques

La province investit 550 000 \$ dans le Centre de santé Sussex

Le Centre de santé Sussex a reçu, cette année, 550 000 \$ pour deux importants projets d'investissement. Le premier ministre Bernard Lord est venu au Centre de santé Sussex, le 18 octobre, afin de faire cette annonce et de faire la tournée des changements qui ont été effectués à l'hôpital.

M. Lord a annoncé qu'un montant de 350 000 \$ sera investi dans un nouvel appareil numérique de diagnostic radioscopique et un montant de 200 000 \$ sera investi dans des travaux de rénovation, dans le cadre de la nouvelle unité satellite de dialyse qui sera située au Centre de santé Sussex.

« Tel que mentionné dans notre plan provincial de la santé, Un avenir en santé, nous nous engageons à offrir aux Néo-Brunswickoises et aux Néo-Brunswickois un meilleur accès à des soins et à des services de santé de qualité, par le biais d'investissements dans de nouveaux services et de nouveaux équipements et technologies, a déclaré M. Lord. Les deux importants investissements que nous effectuons cette année au Centre de santé Sussex nous aideront à réaliser notre objectif, qui est d'offrir des soins de santé de qualité aux Néo-Brunswickoises et aux Néo-Brunswickois. »

« Je suis heureux que le gouvernement ait démontré son engagement pour la prestation des soins de santé au moyen d'un investissement dans un équipement d'imagerie diagnostique pour le Centre de santé Sussex », dit William Teed, c.r., président du conseil d'administration de la Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique. « Le remplacement du matériel qui prend de l'âge est vital pour que nous puissions continuer à offrir d'excellents soins de qualité aux patients. »

Le nouvel appareil radioscopique numérique remplace un vieil appareil et il améliorera considérablement la capacité diagnostique du Centre de santé Sussex.

« La meilleure qualité d'image assurera des diagnostics plus précis, ce qui, pour les patients, pourrait être synonyme de traitements plus



Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements sur les soins de santé dispensés dans votre collectivité, voici les coordonnées :

Tél. : (506) 648-6134 • Téléc. : (506) 648-6582 communication@reg2.health.nb.ca 1 800 939-9090

efficaces et moins effractifs, dit M. Lord. Puisque le nouvel appareil sera plus fiable que celui qu'il remplace, nous pouvons également nous attendre à une réduction des périodes d'attente et à une diminution du besoin de répéter les examens. »

Le premier ministre a également mentionné que les travaux de construction de la nouvelle unité satellite de dialyse de Sussex avancent rapidement.

« D'ici un mois, ce projet de rénovation devrait être terminé et peu de temps après, les patients qui doivent actuellement se rendre à Saint John pour leurs traitements de dialyse pourront recevoir ce service vital ici, dans leur propre collectivité, a déclaré M. Lord. Je suis très fier que nous soyons en mesure de rapprocher ces soins du milieu de vie des Néo-Brunswickoises et des Néo-Brunswickois, grâce à l'établissement d'unités satellites de dialyse à Sussex et ailleurs dans la province. »

Outre l'unité de Sussex, on procède, cette année, à l'établissement d'unités satellites de dialyse au Centre de santé communautaire Saint Joseph de Dalhousie, à l'Hôpital Carleton-North de Bath, jusqu'au nouvel hôpital de Waterville et à l'Hôpital de Tracadie-Sheila.

La province a prévu un montant de trois millions de dollars au budget, durant le présent exercice, afin de construire, d'équiper et de faire fonctionner les quatre unités.

M. Lord a félicité les résidents de la région de Sussex ainsi que la Fondation et les Auxiliaires du Centre de santé Sussex pour leur appui au projet de dialyse.

« Les 320 000 \$ recueillis par la Fondation et les 5 000 \$ recueillis par les Auxiliaires illustrent clairement la générosité et l'esprit communautaire

qui existent dans cette région, dit-il. Cet argent servira à acheter tout l'équipement nécessaire à cette nouvelle unité satellite de dialyse, et nous sommes heureux de nous être associés à la collectivité pour veiller à ce que les résidents de ce secteur qui ont besoin de traitements de dialyse puissent recevoir ce service dans leur propre collectivité. »

Dr Kumar est nommé codirecteur du Réseau du Nouveau-Brunswick de lutte contre le cancer



Le ministre de la Santé et du Mieux-être, Elvy Robichaud, a annoncé la nomination du docteur S. Eshwar Kumar de Rothesay et du docteur Réjean Savoie de Moncton à titre de codirecteurs du Réseau du Nouveau-Brunswick de lutte contre le cancer. « Je suis très

heureux que nous ayons retenu les services de ces deux médecins très respectés pour coordonner l'élaboration de cette très importante stratégie. »

« Je suis ravi d'avoir été choisi et j'ai hâte de travailler avec tous les intervenants pour établir le Réseau de lutte contre le cancer, a affirmé le docteur Kumar. J'espère qu'à long terme, ce réseau permettra de réduire le nombre de cas de cancer et les décès dus à cette maladie au Nouveau-Brunswick. »

Le docteur Kumar, spécialiste dans le domaine de la radio-oncologie, travaille à la Corporation des

sciences de la santé de l'Atlantique depuis 1984 et il est directeur du service d'oncologie depuis 1994. Il représente le Nouveau-Brunswick au sein du Conseil de la Stratégie canadienne de lutte contre le cancer et il siège aux conseils d'administration de la Société canadienne du cancer et de l'Association canadienne des agences provinciales du cancer. Il continuera à occuper la fonction de chef du service clinique d'oncologie à la Régie régionale de la santé et à recevoir des patients en consultation.

« Ce réseau sera responsable de coordonner, de faciliter et d'évaluer la lutte anticancéreuse dans notre province, a expliqué le ministre. Le réseau travaillera de concert avec les intervenants du domaine du traitement et de la prévention du cancer dans le but d'élaborer et de mettre en œuvre pour les services de lutte contre le cancer au Nouveau-Brunswick des plans, des stratégies et des politiques fondés sur l'expérience clinique. »

Un examen externe des services de lutte contre le cancer au Nouveau-Brunswick, effectué l'an dernier, avait cerné l'établissement du réseau comme l'élément essentiel d'un système organisé de lutte anticancéreuse dans la province.

Selon le ministre Robichaud, les codirecteurs se chargeront de recruter les autres membres de l'équipe d'experts qui composera le Réseau du Nouveau-Brunswick de lutte contre le cancer, une approche provinciale coordonnée de la planification des services de lutte contre le cancer.

Vous êtes invité!

Séance publique

Ce que vous devez savoir au sujet de la maladie du rein, la dialyse et plus

**Présentée par le programme de néphrologie
Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique**

Le 15 novembre de 19 h à 20 h 30

**Légion royale canadienne, filiale 20
66, avenue Magnolia, Sussex, N.-B.**

Un panel de professionnels de la santé dont Sandy Stanley, administratrice de l'établissement au Centre de santé Sussex; Sherri McPhee, infirmière en dialyse; Faye Clark, infirmière enseignante et D^{re} Nessa Goggan, néphrologue, seront disponibles pour donner de l'information et répondre à vos questions.

Des rafraîchissements seront servis.



Atlantic Health Sciences Corporation
Corporation des sciences de la santé de l'Atlantique